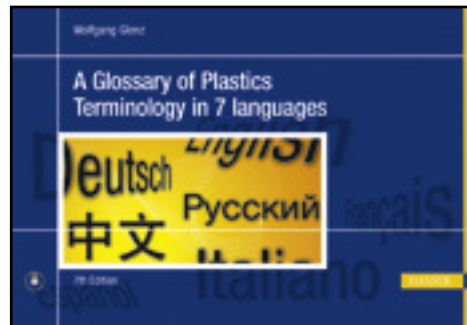


HANSER



### Sample Pages

A Glossary of Plastics Terminology in 7 languages

Herausgegeben von Wolfgang W. Glenz

ISBN: 978-3-446-41963-6

For further information and order see

<http://www.hanser.de/978-3-446-41963-6>  
or contact your bookseller.

## injection compression

Nr.	English	Deutsch	Español	中文
870	injection compression	Spritzprägen <i>n</i>	inyección <i>f</i> por compresión	注射压缩
871	injection flow rate	Einspritzstrom <i>m</i>	flux d'injection <i>m</i>	注射流速/ 注塑流速
872	injection mould	Spritzgießwerkzeug <i>n</i>	molde <i>m</i> de inyección	注射模具
873	injection moulded part	Spritzgussteil <i>n</i>	pieza <i>f</i> moldeada por inyección	注射模塑件
874	injection moulding	Spritzgießen <i>n</i>	moldeo <i>m</i> por inyección	注射模塑
875	injection moulding faults	Spritzgießfehler <i>mpl</i>	defectos <i>mpl</i> de la inyección	注射模塑缺陷
876	injection moulding machine	Spritzgießmaschine <i>f</i>	máquina <i>f</i> de moldeo por inyección; inyectora <i>f</i>	注塑机
877	injection nozzle	Einspritzdüse <i>f</i>	boquilla <i>f</i> de inyección	注射喷嘴
878	injection phase	Einspritzphase <i>f</i>	phase d'injection <i>f</i>	注射阶段
879	injection plunger	Spritzkolben <i>m</i>	émbolo <i>m</i> de inyección	注射活塞
880	injection power	Einspritzleistung <i>f</i>	potencia <i>f</i> de inyección	注射功率
881	injection pressure	Einspritzdruck <i>m</i>	presión <i>f</i> de inyección	注射压力

Français	Italiano	Русский язык
moulage <i>m</i> par injection-compression	stampaggio <i>m</i> per compressione iniezione	литье под давлением с подпрессовкой
indice di fluidità dell'iniezione <i>m</i>	flujo <i>m</i> de inyección <i>f</i>	скорость впрыска
moule <i>m</i> d'injection	stampo <i>m</i> per iniezione	литьевая форма
pièce <i>f</i> moulée par injection	pezzo <i>m</i> stampato a iniezione	литьевая деталь
moulage <i>m</i> par injection	stampaggio <i>m</i> a iniezione	литье под давлением
défauts <i>mpl</i> de moulage par injection	difetti <i>mpl</i> nello stampaggio a iniezione	дефекты литья под давлением
machine <i>f</i> à injecter	pressa <i>f</i> per iniezione	литьевая машина
buse <i>f</i> d'injection	ugello <i>m</i> di iniezione	литьевое сопло
fase di iniezione <i>f</i>	fase <i>f</i> de inyección <i>f</i>	фаза впрыска
piston <i>m</i> d'injection	pistone <i>m</i> di iniezione	плунжер впрыска
puissance <i>f</i> d'injection	potenza <i>f</i> di iniezione	мощность впрыска
pression <i>f</i> d'injection	pressione <i>f</i> di iniezione	давление впрыска

Nr.	English	Deutsch	Español	中文
1043	melt temperature	Schmelztemperatur <i>f</i> ; Massetemperatur <i>f</i>	temperatura <i>f</i> de la masa fundida	熔体温度
1044	melt viscosity	Schmelzeviskosität <i>f</i>	viscosidad <i>f</i> del fundido	熔体粘度
1045	melting core technology	Schmelzkerntechnik <i>f</i>	técnica <i>f</i> de noyo fundible	熔融型芯技术
1046	melting heat	Schmelzwärme <i>f</i>	calor <i>m</i> de fusión	熔融热
1047	melting point	Schmelzpunkt <i>m</i>	punto <i>m</i> de fusión	熔点
1048	melting range	Schmelzbereich <i>m</i>	intervalo <i>m</i> de fusión	熔融范围
1049	melting temperature	Schmelztemperatur <i>f</i>	temperatura <i>f</i> de fusión	熔融温度
1050	mesotactic	mesotaktisch	mesotáctico	半全同立构
1051	metal deactivator	Metalldesaktivator <i>m</i>	desactivador <i>m</i> metálico	金属减活剂
1052	metal detector	Metalldetektor <i>m</i>	detector <i>m</i> de metales	金属检测器
1053	metal injection moulding	Metallspritzguss <i>m</i>	moldeo <i>m</i> por inyección de metal	金属注射模塑

Français	Italiano	Русский язык
température <i>f</i> de la matière fondue	temperatura <i>f</i> della massa	температура расплава
viscosité <i>f</i> de la matière fondue	viscosità <i>f</i> della massa	вязкость расплава
technique <i>f</i> à noyaux fusibles	tecnologia <i>f</i> del nucleo a perdere	технология формования деталей с выплавляемой вставкой
chaleur <i>f</i> de fusion	calore <i>f</i> di fusione	теплота плавления
point <i>m</i> de fusion	punto <i>m</i> di fusione	температура плавления
zone <i>f</i> de fusion	intervallo <i>m</i> di fusione	интервал температур плавления
température <i>f</i> de fusion	temperatura <i>f</i> di fusione	температура плавления
mésotactique	mesotattico	мезотактический
désactivateur <i>m</i> métallique	disattivatore <i>m</i> di metalli	дезактиватор металла
détecteur <i>m</i> de métaux	rilevatore <i>m</i> di metalli	детектор металла; индикатор металла; металлоискатель
injection <i>f</i> de métal	stampaggio <i>m</i> a iniezione di metalli	литье под давлением металлических деталей

Nr.	English	Deutsch	Español	中文
1491	roll cover	Walzenbelag <i>m</i>	recubrimiento <i>m</i> del cilindro	辊盖
1492	roll mill	Walzwerk <i>n</i> ; Walzenstuhl <i>m</i>	cilindros <i>mpl</i> mezcladores	转辊压磨
1493	roller	Rolle <i>f</i> ; Walze <i>f</i>	rodillo <i>m</i> ; cilindro <i>m</i>	辊子
1494	roller bearing	Wälzlager <i>n</i>	roulement à rouleaux <i>m</i>	滚柱轴承
1495	roller coating	Walzenauftrag <i>m</i>	recubrimiento <i>m</i> por rodillo	辊子涂覆
1496	rolling resistance	Rollwiderstand <i>m</i>	résistance au roulement <i>f</i>	滚阻
1497	roll-on machine	Abrollmaschine <i>f</i>	máquina <i>f</i> de desbobinado	辊压机
1498	root surface (of a screw)	Ganggrund <i>m</i>	base <i>f</i> del filete	根表面 (螺杆)
1499	rotary knife	Kreismesser <i>n</i>	cuchilla <i>f</i> giratoria	旋转切刀
1500	rotary knife pelletizer	Messerwalzengranulierung <i>f</i>	granulateur à couteau rotatif <i>m</i>	滚刀造粒剂
1501	rotary table	Drehtisch <i>m</i>	mesa <i>f</i> rotativa	转盘

Français	Italiano	Русский язык
revêtement <i>m</i> de cylindre	rivestimento <i>m</i> del cilindro	кожух валка; покрытие валка
broyeur <i>m</i> à cylindres	mescolatore <i>m</i> a cilindri	валковая мельница
cylindre <i>m</i>	rullo <i>m</i>	ролик; валок; валик; барабан
cuscinetto a rulli <i>m</i>	rodamento	подшипник качения
enduction <i>f</i> à rouleaux	rivestimento <i>m</i> a cilindro	нанесение покрытия валиком
resistenza al rotolamento <i>f</i>	resistencia <i>f</i> a la rodadura <i>f</i>	сопротивление качению
machine <i>f</i> de déroulement	avvolgitrice <i>f</i>	станок для размотки рулонов
surface <i>f</i> des filets de la vis	superficie <i>f</i> del solco	основание канала (шнека)
couteau <i>m</i> rotatif	coltello <i>m</i> rotante	дисковый нож; циркулярный нож
pellettizzatore a lame rotanti <i>m</i>	granulador <i>m</i> con cuchillas rotativas <i>f</i>	ножевой валковый гранулятор
table <i>f</i> rotative	tavola <i>f</i> rotante	поворотный стол; роторный стол

Nr.	English	Deutsch	Español	中文
1606	shredder	Abfallmühle <i>f</i>	molino <i>m</i> de desperdicios	粉碎机
1607	shrink film	Schrumpffolie <i>f</i>	hoja <i>f</i> retráctil; lámina <i>f</i> retráctil	收缩膜
1608	shrink wrapping	Schrumpffolienverpackung <i>f</i>	envase <i>m</i> de película retráctil	收缩翘曲
1609	shrinkage	Schwindung <i>f</i>	contracción <i>f</i>	收缩
1610	shut-off device	Verschleißeinrichtung <i>f</i>	dispositivo <i>m</i> de cierre	截止装置
1611	shut-off needle	Verschlussnadel <i>f</i>	aiguille de fermeture <i>f</i>	闭塞针
1612	shut-off nozzle	Verschlussdüse <i>f</i>	boquilla <i>f</i> de válvula	截止喷嘴
1613	shut-off valve	Verschlussventil <i>n</i>	válvula <i>f</i> de cierre	截止阀
1614	side chain	Seitenkette <i>f</i>	cadena <i>f</i> lateral	侧链
1615	side gate	Seitenanguss <i>m</i>	entrada <i>f</i> lateral	侧浇口
1616	sieve analysis	Siebanalyse <i>f</i>	análisis <i>m</i> granulométrico	筛分分析
1617	silane	Silan <i>n</i>	silano <i>m</i>	硅烷

Français	Italiano	Русский язык
déchiqueteur <i>m</i>	mulino <i>m</i> macinatore	измельчитель; дробилка; измельчитель отходов
film <i>m</i> rétractable	film <i>m</i> retraibile	усаживающаяся пленка
emballage <i>m</i> rétractable	avvolgimento <i>m</i> con film retraibile	упаковывание в усаживающуюся пленку
retrait <i>m</i>	ritiro <i>m</i>	усадка
dispositif <i>m</i> de fermeture	dispositivo <i>m</i> a serranda	запирающее устройство
ugello a serranda <i>m</i>	aguja de cierre <i>f</i>	запорная игла
buse <i>f</i> à obturation	ugello <i>m</i> valvola	запирающееся сопло
clapet <i>m</i> (ou valve) de fermeture	valvola <i>f</i> a serranda	запирающийся клапан
chaîne <i>f</i> latérale	catena <i>f</i> laterale	боковая цепь; ответвление
injection <i>f</i> latérale	entrata <i>f</i> laterale	боковой литник
analyse <i>f</i> au crible	analisi <i>f</i> al setaccio	ситовый анализ
silane <i>m</i>	silano <i>m</i>	силан